

Ordin nr. 4151/2010

din 15/06/2010

Publicat in Monitorul Oficial, Partea I nr. 445 din 01/07/2010

privind diploma de master si suplimentul la diploma

In baza Legii nr. 87/2006 pentru aprobarea Ordonantei de urgenta a Guvernului nr. 75/2005 privind asigurarea calitatii educatiei,

avand in vedere Ordinul ministrului educatiei, cercetarii si inovarii nr. 5.394/2009 pentru modificarea Ordinului ministrului educatiei, cercetarii si tineretului nr. 3.628/2008 privind aprobarea programelor de studii universitare de masterat evaluate de Agentia Romana de Asigurare a Calitatii in Invatamantul Superior si Ordinul ministrului educatiei, cercetarii si inovarii nr. 4.430/2009 privind utilizarea Cadrelor nationale al calificarii din invatamantul superior,

in temeiul prevederilor art. 8, 9, 10, 11 si ale art. 15 alin. (2) din Legea nr. 288/2004 privind organizarea studiilor universitare, cu modificarile si completarile ulterioare, ale Legii invatamantului nr. 84/1995, republicata, cu modificarile si completarile ulterioare, ale Hotararii Guvernului nr. 404/2006 privind organizarea si desfasurarea studiilor universitare de masterat, precum si ale Hotararii Guvernului nr. 81/2010 privind organizarea si functionarea Ministerului Educatiei, Cercetarii, Tineretului si Sportului,

ministrul educatiei, cercetarii, tineretului si sportului emite prezentul ordin.

Art. 1. - Se aproba modelul diplomei de master, prevazut in anexa nr. 1, si modelul suplimentului la diploma, prevazut in anexa nr. 2, ce fac parte integranta din prezentul ordin.

Art. 2. - Diploma de master se elibereaza de catre institutiile de invatamant superior acreditate la care s-a sustinut examenul de finalizare a studiilor universitare de masterat.

Art. 3. - (1) Suplimentul la diploma, document ce insoteste obligatoriu diploma de master, este eliberat gratuit de institutiile de invatamant superior care au asigurat scolarizarea pentru studiile universitare de masterat.

(2) Suplimentul la diploma este un document care ofera o descriere standardizata a denumirii si nivelului calificarii, a continutului, a contextului institutional si a statutului studiilor universitare absolvite de catre titularul diplomei, precum si a rezultatelor obtinute pe parcursul studiilor. Suplimentul la diploma se elibereaza numai dupa promovarea examenului de finalizare a studiilor. In cazul in care institutia de invatamant superior care acorda diploma difera de institutia de invatamant superior absolvita, inscrierea la examenul de finalizare a studiilor se va face in baza situatiei scolare.

Art. 4. - (1) Suplimentul la diploma este redactat bilingv, in limba romana si intr-o limba de larga circulatie.

(2) Toate cele 8 sectiuni ale modelului prezentat in anexa nr. 2 sunt obligatorii.

(3) Normele de completare a suplimentului la diploma sunt prezentate in anexa nr. 3, care face parte integranta din prezentul ordin.

Art. 5. - Directia generala invatamant superior din cadrul Ministerului Educatiei, Cercetarii, Tineretului si Sportului, Agentia Nationala pentru Calificarile din Invatamantul Superior si Parteneriat cu Mediul Economic si Social - ACPART si institutiile de invatamant superior vor duce la indeplinire prevederile prezentului ordin.

Art. 6. - Prezentul ordin se publica in Monitorul Oficial al Romaniei, Partea I.

Ministrul educatiei, cercetarii, tineretului si sportului,
Daniel Petru Funeriu

Bucuresti, 15 iunie 2010.
Nr. 4.151.

REZULTATELE EXAMENULUI DE FINALIZARE A STUDIILOR
(EXAMENUL DE DISERTATIE)

Proba	Media	Nr. credite de studiu transferabile
	(in cifre si litere)	

Decan/
Director,

Secretar-sef facultate/
departament,

Rezultatele la examenul de finalizare a studiilor de masterat se completeaza, dupa caz, pentru una sau doua probe.
Media se calculeaza ca medie aritmetica a probelor, cu doua zecimale, fara rotunjire, numai daca este cazul.

- 1) Denumirea institutiei de invatamant superior la care s-a sustinut examenul de finalizare a studiilor (examenul de disertatie) si care elibereaza diploma de master.
- 2) Denumirea facultatii/departamentului la care s-a sustinut examenul de disertatie.
- 3) Doamna, domnisoara, domnul (dupa caz), numele, initiala (initialele) prenumelui (prenumelor) tatalui/mamei si prenumele titularului.
- 4) Denumirea institutiei de invatamant superior si a facultatii/departamentului care au asigurat scolarizarea pentru studiile universitare de masterat.
- 5), 6), 7) Denumire si durata conform Legislatiei in vigoare.
- 8) Semnatura rectorului institutiei de invatamant superior.
- 9) Semnatura decanului facultatii/directorului departamentului.
- 10) Semnatura secretarului-sef al institutiei de invatamant superior.
- 11) Numarul curent din registrul de evidenta al actelor de studii si data eliberarii.

ANEXA Nr. 2*)

*) Anexa nr. 2 este reprodusa in facsimil.

SUPLIMENT LA DIPLOMA
DIPLOMA SUPPLEMENT

1) Acest supliment insoteste diploma de master
cu seria nr.
The Supplement is for Master diploma
series no.

1. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA		
Numele de familie la nastere Family name(s) at birth	Numele de familie dupa casatorie (daca este cazul) Family name(s) (after marriage) (if applicable)	
1.1a +-----+	1.1b +-----+	
Initiala (initialele) prenumelui (prenumelor) tatalui/mamei Initial(s) of father's/mother's first name(s)	Prenumele First name(s)	
1.2a +-----+	1.2b +-----+	
Data nasterii (ziua/luna/anul) Date of birth (day/month/year)	Locul nasterii Place of birth	
1.3a +-----+	1.3b +-----+	
Numarul matricol Student enrolment number	Codul numeric personal (CNP) Personal identification number	Anul imatricularii Year of enrolment
1.4 +-----+		1.5 +-----+
2. INFORMATII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION		
Denumirea calificarii si (daca este cazul) titlul acordat (dupa promovarea examenului de finalizare a studiilor) Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)		
2.1 +-----+		
Domeniul de studii Field of study	Programul de studii Programme of study	
2.2a +-----+	2.2b +-----+	
Numele si statutul institutiei de invatamant superior care elibereaza diploma (in limba romana) Names and status of awarding institution	Facultatea/Departamentul care organizeaza examenul de finalizare a studiilor Faculty/Department administering the final examination	
2.3a +-----+	2.3b +-----+	
Numele si statutul institutiei de invatamant superior care a asigurat scolarizarea (daca difera de 2.3a, in limba romana)	Facultatea/Departamentul care a asigurat scolarizarea (daca difera de 2.3b)	

Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)		Faculty/Department administering studies (if different from 2.3b)																																																																															
2.4a	Limba (limbile) de studiu/examinare Language(s) of instruction/examination	2.4b																																																																															
2.5																																																																																	
3. INFORMATII PRIVIND NIVELUL CALIFICARII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION																																																																																	
Nivelul calificarii Level of qualification		Durata oficiala a programului de studii si numarul de credite de studiu transferabile (conform Sistemului European de Credite Transferabile - ECTS) Official length of the programme of study and number of ECTS credits																																																																															
3.1	Conditii de admitere Access requirement(s)	3.2																																																																															
3.3																																																																																	
4. INFORMATII PRIVIND CURRICULUMUL SI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED																																																																																	
Forma de invatamant Mode of study																																																																																	
4.1	Competentele asigurate prin programul de studii Learning outcomes of the programme of study																																																																																
4.2	Detalii privind programul absolvit, calificativele/notele/creditele ECTS obtinute (conform Registrului matricol al facultatii/departamentului, volumul nr. / /) Programme details and the individual grades/marks/ECTS credits obtained (according to Faculty/Department Student Records, volume no. / /)																																																																																
4.3	<table border="1"> <thead> <tr> <th rowspan="2">Nr. / No.</th> <th rowspan="2">Denumirea disciplinei / Subject</th> <th colspan="2">Total ore¹⁾ / Number of hours</th> <th colspan="2">Nota/Grade</th> <th colspan="2">Nr. credite / Number of ECTS credits</th> </tr> <tr> <th>C</th> <th>S, LP, P</th> <th>Sem I / 1st sem</th> <th>Sem II / 2nd sem</th> <th>Sem I / 1st sem</th> <th>Sem II / 2nd sem</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="4" style="text-align: center;">Anul I (anul universitar -) 1st year of study (- academic year)</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td colspan="2">Total credite/Total ECTS credits:</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2">Promovat cu media:²⁾ Pass, average grade per academic year</td> <td colspan="2"></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="4" style="text-align: center;">Anul II (anul universitar -) 2nd year of study (- academic year)</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2"></td> <td colspan="2">Total credite/Total ECTS credits:</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td colspan="2">Promovat cu media:²⁾ Pass, average grade per academic year</td> <td colspan="2"></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Promovat:</td> <td>Media⁴⁾ de promovare a studiilor (ponderata / cu puncte de credit - daca este cazul):</td> <td colspan="2">Total credite:</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Pass:</td> <td>Overall average grade (credit-weighted / average - if available):</td> <td colspan="2">Total ECTS credits:</td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>			Nr. / No.	Denumirea disciplinei / Subject	Total ore ¹⁾ / Number of hours		Nota/Grade		Nr. credite / Number of ECTS credits		C	S, LP, P	Sem I / 1st sem	Sem II / 2nd sem	Sem I / 1st sem	Sem II / 2nd sem	Anul I (anul universitar -) 1st year of study (- academic year)										Total credite/Total ECTS credits:						Promovat cu media: ²⁾ Pass, average grade per academic year								Anul II (anul universitar -) 2nd year of study (- academic year)										Total credite/Total ECTS credits:						Promovat cu media: ²⁾ Pass, average grade per academic year								Promovat:	Media ⁴⁾ de promovare a studiilor (ponderata / cu puncte de credit - daca este cazul):	Total credite:						Pass:	Overall average grade (credit-weighted / average - if available):	Total ECTS credits:					
Nr. / No.	Denumirea disciplinei / Subject	Total ore ¹⁾ / Number of hours				Nota/Grade		Nr. credite / Number of ECTS credits																																																																									
		C	S, LP, P	Sem I / 1st sem	Sem II / 2nd sem	Sem I / 1st sem	Sem II / 2nd sem																																																																										
Anul I (anul universitar -) 1st year of study (- academic year)																																																																																	
		Total credite/Total ECTS credits:																																																																															
Promovat cu media: ²⁾ Pass, average grade per academic year																																																																																	
Anul II (anul universitar -) 2nd year of study (- academic year)																																																																																	
		Total credite/Total ECTS credits:																																																																															
Promovat cu media: ²⁾ Pass, average grade per academic year																																																																																	
Promovat:	Media ⁴⁾ de promovare a studiilor (ponderata / cu puncte de credit - daca este cazul):	Total credite:																																																																															
Pass:	Overall average grade (credit-weighted / average - if available):	Total ECTS credits:																																																																															
Sistemul de notare si, daca sunt disponibile, informatii privind distributia statistica a notelor Grading scheme and, if available, grade distribution guidance																																																																																	
Notarea unei discipline se face pe o scala de la 10 la 1, notele acordate fiind numere intregi; nota minima de promovare este 5, iar nota maxima este 10. Media minima de promovare a anilor de studii pentru promotia programul de studii este iar media maxima este titularul fiind clasat pe locul dintr-un total de absolventi.																																																																																	
Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5, The passing overall average grades for the class of/....., study programme in are: lowest average: (out of 10) and highest average (out of 10). The degree holder is ranked out of graduates.																																																																																	
5. INFORMATII SUPPLEMENTARE ADDITIONAL INFORMATION																																																																																	
5.1	Informatii suplimentare Additional information	Alte surse pentru obtinerea mai multor informatii Further information sources																																																																															
5.2																																																																																	
6. INFORMATII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE SI DE TITLU (daca este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)																																																																																	
Posibilitati de continuare a studiilor (dupa promovarea examenului de finalizare) Access to further study (after passing the final examination)																																																																																	
6.1	Statutul profesional Professional status																																																																																
6.2																																																																																	
7. LEGALITATEA SUPLEMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT																																																																																	
Functia Position		Semnatura Signature																																																																															
7.1	Rector																																																																																
7.2	Secretar sef universitate University Registrar																																																																																
7.3	Decan/Director Dean/Director																																																																																
7.4	Secretar sef facultate/ departament Faculty Registrar/Department Registrar																																																																																
5) Nr. si data eliberarii No., dated.		Stampila sau sigiliul oficial Official stamp or seal																																																																															
7.5	Acest document contine un numar de pagini. This document consists of pages.	7.6	L. S.																																																																														
8. INFORMATII PRIVIND SISTEMUL NATIONAL DE INVATAMANT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM																																																																																	
Continuing Professional Training - Formare continua																																																																																	
age																																																																																	
31																																																																																	

+ 29	PHD studies							
	Ciclul III - Studii universitare de doctorat (Diploma de doctor)							
+ 24	Master studies							
	Ciclul II - Studii universitare de masterat (Diploma de master)							
+ 22	Bachelor studies				(*)	Post		
	Ciclul I - Studii universitare de licenta (Diploma de licenta)					secondary		
+ 18	Upper secondary education		Upper secondary education		Upper secondary education		Vocational	
	General education		Technical		Military, artistic, theological,		education	
					sports, pedagogical			
+ 16	Lower secondary education							
+ 10	Primary education							
+ 6	Kindergarten							
+ 4								
EDUCATION SYSTEM IN ROMANIA								
OVERVIEW OF THE NATIONAL HIGHER EDUCATION SYSTEM								
<p>Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).</p> <p>Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180-240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS).</p> <p>Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 90-120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS). Exceptionally, depending on the duration of the bachelor studies, the lower ECTS limit can be 60 transferable credits (the total duration of bachelor and master studies must be at least 300 ECTS).</p> <p>For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS, Dentistry - 360 ECTS, Pharmacy - 300 ECTS, Veterinary Medicine - 360 ECTS, Architecture - 360 ECTS and Urban Planning - 300 ECTS).</p> <p>PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma.</p> <p>The Romanian higher education system is an open system. All Romanian accredited universities use the European Credit Transfer System (ECTS).</p> <p>Academic distance learning programmes shall be organised for the authorised and accredited programmes of study. Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demand and on the professional retraining needs.</p>								

1) Se va completa de catre institutia de invatamant superior care elibereaza diploma. Aceasta trebuie sa verifice legalitatea tuturor inscrierilor de pe actul de studii si de pe suplimentul la diploma.

1) To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.

2) Se va mentiona numarul total de ore, din care: numarul total de ore de curs (C); numarul total de ore de seminar (S); numarul total de ore de lucrari practice (LP); numarul total de ore de proiect (P); etc.

2) It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars (S), practical courses (LP), projects (P).

3) Media anuala, cu doua zecimale, fara rotunjire.

3) Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off.

4) Media generala, cu doua zecimale, fara rotunjire.

4) Overall average grade with two decimals and without rounding off.

5) Se va completa de catre institutia care a asigurat scolarizarea titularului.

5) To be filled by the institution administering studies.

Suplimentul la diploma se va redacta pe format A4 (fata/verso), se va numerota si se va stampila pe fiecare pagina, pe coltul din dreapta jos (L.S.), cu acelasi specimen de la 7.6.

Diploma supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamp on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

(*) In conformitate cu modificarile introduse in sistemul de invatamant superior de Legea nr. 288/2004.

According to the changes brought to the higher education system by Law no. 288/2004.

ANEXA Nr. 3

NORME

de completare a suplimentului la diploma

(1) Sectiunea 1 "Date de identificare a titularului diplomei" necesita inscrierea urmatoarelor date: nume de familie la nastere, nume (altul decat cel de la nastere, daca este cazul), initiala/initialele tatalui sau a/ale mamei (daca tatal este necunoscut), prenume, data nasterii, locul nasterii, numar matricol si, dupa caz, codul numeric personal al studentului (ca element de autentificare suplimentara a identitatii posesorului diplomei), precum si anul inmatricularii in institutia de invatamant superior.

(2) Sectiunea 2 "Informatii privind calificarea", in conformitate cu reglementarile legale in vigoare, cuprinde: denumirea calificarii si (daca este cazul) titlul acordat (dupa promovarea examenului de finalizare a studiilor), respectiv, "master degree", domeniul de studii, programul de studii, numele si statutul institutiei de invatamant superior care elibereaza diploma (prin statut intelegandu-se daca

institutia este publica sau privata, acreditata ori autorizata sa functioneze provizoriu, in conformitate cu legislatia in vigoare), facultatea/departamentul care a organizat examenul de finalizare a studiilor, numele si statutul institutiei de invatamant superior si ale facultatii/departamentului (daca difera de 2.3a) care au asigurat scolarizarea si limba (limbile) de studiu/examinare.

(3) Sectiunea 3 "Informatii privind nivelul calificarii" prezinta acele mentiuni care permit incadrarea corecta a calificarii obtinute, coroborat cu prezentarea din sectiunea 8. Prin urmare, aici sunt incluse: nivelul calificarii - unde se va face mentiunea "studii universitare de masterat", iar traducerea privind nivelul studiilor trebuie sa se realizeze in conformitate cu reglementarile legale in vigoare la data absolvirii, respectiv, "master studies" pentru "studii universitare de masterat"; durata oficiala a programului de studii care conduce la certificarea respectivei calificari si numarul de credite de studiu transferabile, precum si conditiile de acces.

(4) Sectiunea 4 "Informatii privind curriculumul si rezultatele obtinute" cuprinde: forma de invatamant (zi, frecventa redusa, invatamant la distanta, invatamant seral); competentele asigurate prin programul de studii (in conformitate cu prevederile art. 9 si 10 din Legea nr. 288/2004 privind organizarea studiilor universitare, cu modificarile si completarile ulterioare, si a actelor normative subsecvente, cat si cu Ordinul ministrului educatiei, cercetarii si inovarii nr. 4.430/2009 privind utilizarea Cadrului national al calificarilor din invatamantul superior); detalii privind programul absolvit (conform Registrului matricol al facultatii, volumul nr. ./...), unde se vor preciza toate disciplinele sau modulele/unitatile de studiu obligatorii, optionale si facultative, numarul total de ore, notele obtinute, numarul de credite de studiu transferabile obtinute si media de promovare a studiilor; sistemul de notare (se va specifica scala de notare, cu mentionarea notei de promovare, respectiv: notarea unei discipline se face pe o scala de la 10 la 1; notele acordate sunt numere intregi; nota minima de promovare este 5, iar nota maxima este 10).

Se recomanda institutiilor de invatamant superior sa mentioneze fie distributia propriilor absolventi, pe niveluri de performanta (de exemplu: in intervalul 8-10 se situeaza 27% dintre absolventi, in intervalul 6-8 se situeaza 65% dintre absolventi, iar in intervalul 5-6 se situeaza 8% dintre absolventii institutiei), fie nivelul mediu de promovabilitate in cadrul domeniului/programului de studiu (media generala a promotiei este, de exemplu, 7,43), astfel incat titularul diplomei sa poata fi corect clasificat in cadrul promotiei sale. Ierarhizarea se va realiza pentru toti absolventii care au promovat examenul de finalizare a studiilor in sesiunea respectiva.

(5) Sectiunea 5 "Informatii suplimentare" prezinta mentiuni in cazul titularilor care au efectuat o parte din studiile universitare de masterat intr-o alta institutie de invatamant superior, din tara sau din strainatate, precum si alte mentiuni privind scolarizarea titularului (intreruperi de studii, prelungiri ale scolaritatii, transferuri, mobilitati etc.). De asemenea, in aceasta sectiune se mentioneaza alte certificate sau atestate obtinute pe parcursul acestor studii, in baza unor acorduri institutionale, precum si informatii privind modulul de pregatire psihopedagogica.

In situatia in care programul de studii se deruleaza in franciza sau este rezultatul unei cooperari internationale, trebuie mentionat in aceasta sectiune.

Se recomanda sa se indice o adresa de contact, postala sau electronica, pentru informatii suplimentare cu privire la suplimentul la diploma emis.

(6) Sectiunea 6 "Informatii privind drepturile conferite de calificare si de titlu" (daca este cazul) se refera la accesul la continuarea studiilor dupa promovarea examenului de finalizare si la statutul profesional (de exemplu, in cazul parcurgerii modulului de pregatire psihopedagogica, va putea fi mentionat dreptul de a profesia in invatamant).

(7) Sectiunea 7 "Legalitatea suplimentului" cuprinde: functia, numele si semnatura persoanelor responsabile din institutia de invatamant superior (rector, decan/director, secretar-sef universitate, secretar-sef facultate/departament); elemente de siguranta (numarul si data eliberarii), iar in continuare se va mentiona numarul de pagini pe care il contine suplimentul la diploma si se va aplica stampila sau sigiliul oficial al institutiei de invatamant superior care a asigurat scolarizarea titularului. Stampila sau sigiliul oficial al institutiei, aplicat la pct. 7.6, se va aplica pe fiecare pagina in locul indicat (L.S.).

(8) Sectiunea 8 "Informatii privind sistemul national de invatamant" cuprinde o diagrama a sistemului de invatamant din Romania, precum si o descriere a sistemului de invatamant superior, in conformitate cu Legea nr. 288/2004, cu modificarile si completarile ulterioare.